

2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Sąd Apelacyjny w Warszawie (Lenkija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Format Urządzenia i Montaż Przemysłowe Sp. z o.o. prieš Zakład Ubezpieczeń Społecznych

(Byla C-115/11) ⁽¹⁾

(Socialinė apsauga — Taikytinų teisės aktų nustatymas — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 14 straipsnio 2 dalies b punktas — Paprastai dviejų arba daugiau valstybių narių teritorijoje pagal darbo sutartį dirbantis asmuo — Viena po kitos sudarytos darbo sutartys — Darbdavys, įsisteigęs valstybėje narėje, kurioje darbuotojas paprastai gyvena — Darbas pagal darbo sutartį, atliekamas tik kitose valstybėse narėse)

(2012/C 366/17)

Proceso kalba: lenkų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sąd Apelacyjny w Warszawie

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Format Urządzenia i Montaż Przemysłowe Sp. z o.o.

Atsakovė: Zakład Ubezpieczeń Społecznych

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Sąd Apelacyjny w Warszawie — 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35) su pakeitimais 14 straipsnio 2 dalies b punkto išaiškinimas — Sąvokų „(paprastai) dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijoje pagal darbo sutartį dirbantis asmuo“ ir „komandiruotas darbuotojas“ atskyrimas — Darbuotojas, įdarbintas jo kilmės valstybėje narėje įsteigtoje įmonėje ir atliekantis savo darbą tik kitose Sąjungos valstybėse narėse, nors jo gyvenamoji vieta ir pagrindinių interesų centras lieka kilmės valstybėje

Rezoliucinė dalis

1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto ir atnaujinto 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97 ir iš dalies pakeisto 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1992/2006, 14 straipsnio 2 dalies b punktą reikia aiškinti taip, kad tokiomis aplinkybėmis, kaip nagrinėjamos pagrindinėje byloje, asmuo, kuris pagal vieną po kitos sudarytas sutartis, kuriose kaip darbo vieta nurodoma kelių valstybių narių teritorija, kiekvienos iš šių sutarčių laikotarpiu iš tikrųjų dirba tik vienos iš šių valstybių

teritorijoje, negali apimti „(paprastai) dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijoje pagal darbo sutartį dirbančio asmens“ sąvoka, numatyta šioje nuostatoje.

⁽¹⁾ OL C 152, 2011 5 21.

2012 m. rugsėjo 27 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Cour du travail de Bruxelles (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Partena ASBL prieš Les Tartes de Chaumont-Gistoux SA

(Byla C-137/11) ⁽¹⁾

(Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 13 ir 14c straipsniai — Taikytini teisės aktai — Savarankiškai dirbantys asmenys — Socialinio draudimo sistema — Draudimas — Valstybėje narėje pagal darbo sutartį dirbantis arba jokios veiklos nevykdantis asmuo — Kitoje valstybėje narėje ne pagal darbo sutartį vykdoma veikla — Bendrovės įgaliotas asmuo — Gyvenimas ne valstybėje narėje, kurioje yra bendrovės buveinė, o kitoje valstybėje narėje — Bendrovės valdymas iš valstybės, kurioje gyvenama — Nacionalinė taisyklė, pagal kurią nustatoma nenuginčijama prezumpcija dėl savarankiškos profesinės veiklos vykdymo valstybėje narėje, kurioje yra bendrovės buveinė — Privalomas draudimas pagal šios valstybės savarankiškai dirbančių asmenų socialinės apsaugos sistemą)

(2012/C 366/18)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour du travail de Bruxelles

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Partena ASBL

Atsakovė: Les Tartes de Chaumont-Gistoux SA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Cour du travail — SESV 21 straipsnio ir 1971 m. birželio 14 d. Tarybos Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35) 13 ir 14 straipsnių aiškinimas — Vienoje valstybėje narėje pagal darbo sutartį, o kitoje valstybėje narėje savarankiškai dirbantis asmuo — Kitoje valstybėje narėje gyvenančio ir iš čia administruojančio pagal kitos valstybės narės teisės aktus apmokestinamą bendrovę asmens apmokestinimas pagal socialinės apsaugos sistemą

Rezoliucinė dalis

Pagal Sąjungos teisę, konkrečiai kalbant, pagal 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto 1998 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1606/98, 13 straipsnio 2 dalies b punktą ir 14c straipsnio b punktą bei jo VII priedą, draudžiami nacionalinės teisės aktai, kaip nagrinėjamieji pagrindinėje byloje, pagal kuriuos valstybei narei leidžiama nenuginčijamai preziumuoti, kad joje apmokestinama bendrovė valdoma iš kitos valstybės narės pirmosios valstybės teritorijoje.

(¹) OL C 179, 2011 6 18.

2012 m. rugsėjo 27 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Conseil d'État (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) CIMADE, Groupe d'information et de soutien des immigrés (Gisti) prieš Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration

(Byla C-179/11) (¹)

(Prieglobsčio prašymai — Direktyva 2003/9/EB — Minimalios normos dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo valstybėse narėse — Reglamentas (EB) Nr. 343/2003 — Pareiga užtikrinti minimalias prieglobsčio prašytojo priėmimo sąlygas tol, kol trunka procedūra, pagal kurią atsakinga valstybė narė perima arba atsiima prašytoją — Valstybės narės, turinčios pareigą finansuoti minimalių sąlygų užtikrinimą, nustatymas)

(2012/C 366/19)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil d'État

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: CIMADE, Groupe d'information et de soutien des immigrés (Gisti)

Atsakovė: Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Conseil d'État (Prancūzija) — 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyvos 2003/9/EB, nustatančios minimalias normas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo (OL L 31, p. 18; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 101) ir 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus (OL L 50, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas

lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 109) aiškinimas — Pareigos užtikrinti minimalias prieglobsčio prašytojo priėmimo sąlygas, kol atsakinga valstybė priima sprendimą jį perimti arba atsiimti, apimtis — Šiuo laikotarpiu finansuoti užtikrinamas minimalias priėmimo sąlygas įpareigotos valstybės narės nustatymas.

Rezoliucinė dalis

1. 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyva 2003/9/EB, nustatanti minimalias normas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo, turi būti aiškinama taip, kad valstybė narė, kuriai pateiktas prieglobsčio prašymas, Direktyvoje 2003/09 nustatytas minimalias prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygas privalo suteikti ir tam prieglobsčio prašytojui, dėl kurio ji nusprendžia pagal 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 343/2003, nustatantį valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, kreiptis į kitą valstybę narę, kad ši perimtų šį prašytoją savo žinion arba jį atsiimtų kaip valstybės narę, atsakingą už jo prieglobsčio prašymo nagrinėjimą.
2. Valstybės narės, kuriai pateiktas prieglobsčio prašymas, pareiga suteikti prieglobsčio prašytojui, dėl kurio ji nusprendžia pagal Reglamentą Nr. 343/2003 kreiptis į kitą valstybę narę su prašymu perimti šį prašytoją savo žinion arba jį atsiimti kaip už jo prieglobsčio prašymo nagrinėjimą atsakingą valstybę narę, Direktyvoje 2003/9 nustatytas minimalias sąlygas baigiasi prašančiai valstybei narei faktiškai perdavus šį prašytoją, o pareiga finansuoti šias minimalias sąlygas priklauso pastarajai valstybei narei, kuriai tenka minėta pareiga užtikrinti minimalias priėmimo sąlygas.

(¹) OL C 186, 2011 6 25.

2012 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Administrativen sad Sofia-grad (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Hristo Byankov prieš Glaven sekretar na Ministerstvo na vatreshnite raboti

(Byla C-249/11) (¹)

(Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisė laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje — Direktyva 2004/38/EB — 27 straipsnis — Administracinio poveikio priemonė „draudimas išvykti iš nacionalinės teritorijos“ dėl nesumokėtos skolos privačiam juridiniam asmeniui — Teisinio tikrumo principas, susijęs su galutiniais tapusiais administraciniais aktais — Lygiavertiškumo ir veiksmingumo principai)

(2012/C 366/20)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad Sofia-grad